



Due to COVID-19 is spreading widely, events may be cancelled or postponed.
Please contact to the division in charge for more details.
Please call *Machizukuri Kyōdō-ka* (TEL:0595-84-5008) for interpreter.

Municipal House is available (市営住宅 入居者 募集)

No.	Name	Floor	Size	Rent	Address
1	Shinjo Jūtaku S-203	2nd Floor	56.7m ²	¥ 24,500 ~ ¥ 48,200	Seki-chō Shinjo 962-4
2	Kita-machi Jūtaku V-201	2nd Floor	49.6m ²	¥ 18,600 ~ ¥ 36,300	Kita-machi 4-40-201
3	Kita-machi Jūtaku V-202	2nd Floor	49.6m ²	¥ 18,600 ~ ¥ 36,300	Kita-machi 4-40-202
4	Kita-machi Jūtaku V-203	2nd Floor	49.6m ²	¥ 18,600 ~ ¥ 36,300	Kita-machi 4-40-203
5	Sakae-machi Jūtaku I-306	3rd Floor	65.8m ²	¥ 19,300 ~ ¥ 37,900	Sakae-machi 1506-64

Inquiry: *Toshi Seibi-ka* (TEL: 0595-84-5038)

- ※Rent varies depending on the income. Rent of 2022 may change.
- ※The houses of No. 1, No. 2 and No.4 are prior for the families such as elders, disabled people, and single mother family, etc.
- ※The houses of No. 1, No. 2, No. 3 and No. 4 have payment of Management fee ¥3,000, Parking fee ¥3,000 per car and Residents' association fee in addition to Rent.
- Application period: February 9th (Wed) to February 18th (Fri)
- Application office: *Toshi Seibi-ka* (City office 2nd floor)
- ※Ask *Toshi Seibi-Ka* about eligibility or necessary documents for application anytime not only application period.
- ※For the houses with many applicants, the drawing will be held.
Drawing date will be informed by post mail.
- ※For the houses with few applicants, additional applications will be acceptable from the next day of the drawing date on a first-come, first-served basis.
- Expected date to move in: End of April, 2022



Population of Kameyama city: 49,431 Population of foreign citizens: 1,955 (Ratio: 4.0%)

As of January 1st, 2022



Brazilian: 663



Vietnamese: 407



Chinese: 187



Filipino: 162



Indonesian: 118



Bolivian: 73



Korean: 72



Peruvian: 67



Other: 206

Information of Final tax return かくていしんこく あんない (確定申告のご案内)

Inquiry: Suzuka Zeimu-sho (Suzuka Tax Office) (TEL: 059-382-0351)

Final tax return is to calculate tax which needs to be paid and submit it to the tax office.

Overpaid tax may be returned by submitting Final tax return.

【People who need to submit Income tax returns】

- People with income more than ¥200,000 other than salaries.
- People with two or more jobs, etc.

【Place where you can consult about Tax return】

[AEON Hall (AEON MALL Suzuka) 2nd floor]

- Period: From February 7th (Mon) to March 15th (Tue)
- Hours: From 9:00 to 17:00 (Monday to Friday, closing time of reception is 16:00).
- Entrance from 9:00 to 10:00 is only South entrance of *Senmonten-gai* (street near Saizeriya).
- If many people come to the tax office, the reception will be closed early.
- Tax office does not support how to fill application from February 7th (Mon) to March 15th (Tue).
- From January 4th (Tue) to February 4th (Fri) and after March 16th (Wed) (from Mon to Fri), consultation will be held at Suzuka Tax Office.

※For more information, ask Suzuka Tax Office (TEL: 059-382-0351)

【People who need to submit Declaration for city / prefectural tax】

Inquiry: Zeimu-ka (TEL:0595-84-5011)

- People who have address (resident's card) in Kameyama city as of January 1st, 2022.
- People who have not received a withholding slip from the company or who will declare Medical expenses deduction etc.

However, if you submit an income tax return, you need not submit a city / prefectural tax return.



Temporary special benefit for child-rearing households in FY2021, ¥100,000 (2021年度の子育て世帯への臨時特別給付金、10万円)

Inquiry: Shimin-ka (TEL: 0595-84-5005)

Those who have children such as high school students (born in April 2nd, 2003 to April 1st, 2006) need to apply for the temporary special benefit. Please note that, If those children are married, they can't receive this benefit. Also if other brothers or sisters are already receiving child allowance from Kameyama city, you do not need to apply.

Even those born between April 2nd, 2003 and April 1st, 2006, who are married, can't receive this temporary special benefit. How to fill the application form is posted on the Kameyama City website. If you have any questions, ask by phone.

- Application deadline: March 31st (Thu), 2022.



Subsidy to Infertility and Recurrent pregnancy loss treatment ふにんしょう ふいくしょう ちりょうひじょせい (不妊症・不育症の治療費助成)

Inquiry: Chōju Kenkō-ka (AIAI, TEL: 0595-84-3316)

Kameyama city provides subsidy for the treating infertility partially.

※ Ask Chōju Kenkō-ka for details

【Infertility treatment subsidy (Kōnotori support)】 (Hard to get pregnant)

- Date of application: Until March 31st (Thu)

【Special Infertility treatment subsidy】

- Date of application: Within 60days after treatment will be finished



Hina dolls will be exhibited in the city (市内で ひな人形を 展示します)

Inquiry: Kameyama Kankō-Kyōkai (Tourist association) (TEL: 0595-97-8877)

Hina dolls will be exhibited at *Kameyama-juku* (Kameyama city, Higashi-machi / Hon-machi / Nishi-machi) and *Seki-juku* (Kameyama city, Seki-chō Nakamachi) from February 11th (Fri) to March 6th (Sun).

Enjoy it while taking a walk at *Kameyama-juku*.

※ In Japan, Festival for girls is held on March 3rd every year. Each family which has girls displays special dolls and wish the healthy growth of girls.

The name of the festival is "*Hina-matsuri*", and the dolls are called "*Hina-ningyō*".



Metal Welding Course from April (4月からの金属成形科)

Inquiry: Tsu Advanced Vocational Training School, Metal Welding Course (TEL: 059-234-3135)

● Licenses aimed at the acquisition:

- JIS (Japanese Industrial Standards) welding certification (SA-2F, SA-3F Basic grade)
- Certification of skill training course of gas welding
- Certification of health and safety and special education in Arc Welding
- Certification of health and safety and special education in grinding wheels
- Certification of skills training course of slinging for crane. (optional course)

● Eligible:

- Foreigners who have visa permits to work

※ Those who can speak daily conversation in Japanese, and read and write *Hiragana*.

- People who have no or almost no experience in any kind of job.

● Training period and Time: From April 7 (Thu) to September 2 (Fri), from 8:30 to 15:40

● Place: Tsu Advanced Vocational Training School (Tsu city, Takajaya komori-chō, 1176-2)

● The number of capacity: 10 people

● Fee: Tuition is free, ¥ 20,000 has to be paid for safety gears, uniform and accident insurance

● Orientation, Interview and Selection Days :

The 1st: February 14th (Mon), The 2nd: March 7th (Mon), The 3rd: March 24th (Thu)

※ Examination will be started at 9:00

※ In case we are already full of students on the 1st selection day, the 2nd and 3rd will not be held.

● Contact with "Hello-Work Suzuka", if you want to participate. (TEL:059-382-8609).



Continue the infection prevention measures even after receiving COVID-19 vaccine

(ワクチン接種後も 感染予防対策を 続けてください)



**Inquiry: Mie Prefecture Medical and Health Department
Infectious Disease Control Division (TEL: 059-224-2352)**

Vaccination is expected to prevent the infection of COVID-19, however it still hasn't been established as perfect prevention.

So, continue the infection prevention measures such as wearing a mask, avoiding "Three Cs" and disinfecting your hands.

COVID-19 Consultation Service (新型コロナウイルス 感染症 相談窓口)



If you have any problems with COVID-19, consult with "Mie Consultation Center for Foreign Residents (MieCo)". (TEL: 080-3300-8077).

- Available days and time: From Monday to Friday, from 9:00 to 17:00
(except National Holiday)
- Available languages: Japanese, English, Portuguese, Spanish, Filipino, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepalese, Indonesian and Thai

Tax due date in February (2月の納税)

Due date of the payment including direct debit: February 28th (Mon)
Pay the following taxes and premiums.



- Koteishisan-zei (Fixed property tax)/ Toshikeikaku-zei (City planning tax) : the 4th payment
- Kokumin Kenkō Hoken-zei (National health insurance tax) : the 8th payment
- Kaigo Hoken-ryō (Nursing care insurance premium) : the 6th payment
- Kōkikōreisha Iryōhoken-ryō (Latter-stage elderly insurance premium) : the 8th payment

※We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.

Emergency medical care in February (2月の夜間・時間外・休日の 応急診療)

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. Kyūkyū Iryō Jōhō Center (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City Office (TEL: 0595-82-1111)

※Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

※In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."
TEL: #8000 or 059-232-9955, 19:30 to 8:00 (next morning)



Night-Time (Except Sundays and Holidays)

Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30

Date February	Medical Institution	Address	Phone (0595)
2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 25, 26, 28	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
1, 8, 15, 22	Mie Kōkyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

Sundays and Holidays

Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00

Date February	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
6 Sun	Sakae Seikei Geka	Sakae-machi	97-3335
11 Holi	Tanaka Naika lin	Tenjin 2 chōme	82-0755
13 Sun	Tora Seikei Clinic	Egamuro 2 chōme	84-1700
20 Sun	Toyoda Clinic	Minamino-chō	82-1431
23 Holi	Happy Ichō Clinic	Hon-machi 2 chōme	82-0017
27 Sun	Tanaka Byōin	Nishimaru-chō	82-1335

Issued by: Machizukuri Kyōdō-ka Shimin Kyōdō Group
(Community Development and Cooperation Section, Civic Cooperation Group)
(TEL: 0595-84-5008)

Inquiry: If you have any questions, call above phone number. Portuguese and English interpreters are available.

問い合わせ先: 亀山市 生活文化部 まちづくり協働課 市民協働グループ(電話: 0595-84-5008)